



P.O. Box 2723
Portland, OR 97208-2723
503/283-1922
503/283-1877 (fax)
www.commoncause.org/oregon

LA RE-DELINIACION (la redistribución) BASICA

QUE ES y PORQUE

La re- deliniación o la redistribución (o la re-división) de los distritos es el proceso de trazar nuevas líneas en los distritos legislativos y congresionales para que sean iguales a la población (o casi iguales) y así lograr la meta de una persona- igual a - un voto. Esto se hace por medio de la información reciente de la población del censo de los estados unidos. En Oregon hay 60 distritos de la cámara de diputados estatales y 30 de los distritos estatales de los senadores. Cada 10 años se delinean otra vez los límites distritales, lo cual pudiera significar que su tamaño geográfico va a reducirse o aumentar para asegurarse que la población en cada distrito es adecuada o tiene una pequeña variación en la población.

La población del estado de Oregon creció el 12% a 3, 831,074 residentes que fueron contados en el censo del 2010. Se divide el total de la población por 60 resultados en una meta de población para cada distrito de los representantes o diputados de 63,851 residentes, o cercano a ese número ya que algunas desviaciones (o alejamientos) están permitidas si es que se necesita satisfacer otro requerimiento de la re-deliniación (o redistribución) de los distritos. Ya que los distritos senatoriales incluyen 2 distritos de los representantes (o diputados) la meta de la población es de 127,702. El primero de Abril es la fecha límite para recibir los resultados detallados del censo, pero se espera que la información del Estado de Oregon llegara a mediados o a finales del mes de Marzo.

En el año 2001 el proceso de la redistribución de los distritos se concentro en una población de 57,023 residentes por distrito de diputado o representante. Ya que la población en general ha aumentado pero ese crecimiento no ha sido equitativamente distribuido. Por ejemplo el condado de Washington la población ha aumentado a más alto costo que el promedio del estado especialmente comparado a muchos condados rurales. Ya que cada distrito legislativo tiene que tener población equitativa significa que los distritos del condado de Washington serán más pequeños y los distritos en partes del este del estado de Oregon crecerán más grandes en términos de masa terrenal.

Hay 5 distritos congresionales en el estado de Oregon. La casa de representantes (o la cámara de diputados) tiene 435 miembros y el número de distritos en cada estado es determinado cada diez años basado en la población. Este proceso se llama "Reparto/ predeterminación de repartición" (es la predeterminación del número de escaños que le corresponde proporcionar a cada estado) y significa que los estados con poblaciones más altas que las del promedio nacional podrían ganar un distrito congresional mientras que los estados que han perdido o decrecido en población o están creciendo lentamente podrían perder uno o más distritos. Oregon no gano ni perdió distritos congresionales en la repartición o la re-división basada en censo del 2010.

QUIEN Y CUANDO

En la mayoría de los estados los legisladores se les da la autoridad inicial para re-organizar (dividir) o dibujar/ delinear otra vez nuevos mapas distritales legislativos y congresionales. Esto significa que los legisladores están escogiendo su votos, lo cual contribuye a que la re- organización (redistribución) u división sea una tarea intensamente partidista. Las comisiones de redelineación son usadas en algunos estados con una variedad de configuraciones de membresías y métodos de selección. Aunque la confianza pública esta potencialmente minada cuando los oficiales o políticos electos delinear las líneas distritales, cabe mencionar que el dibujar o delinear nuevos mapas distritales sigue siendo un proceso político aun cuando la tarea es

dada a la comisión de redelineación.

La fecha límite para la información de la redelineación legislativa es el 1ro de Julio, es una fecha muy apretada ya que la información detallada del censo del estado de Oregon se espera que llegara a mediados o finales del mes de Marzo. Como ha ocurrido previamente en el estado de Oregon, si los legisladores no pueden acordar un plan o si el gobernador les veta su proyecto de ley entonces la oficina del Secretario de Estado se responsabilizara de re-delinear los distritos legislativos. Los tribunales/ o cortes federales son el "refuerzo" para asegurarse que los distritos congresionales sean delineados si es que los legisladores no pueden acordar un plan o si su proyecto de ley para esos distritos es vetado. La fecha límite apretada aun continua, por ejemplo, el secretario de Estado tendría del 1ro de Julio hasta el 15 de Agosto, solo 6 semanas para preparar el nuevo plan de redelineación legislativo.

Si se hacen desafíos o apelaciones legales al plan de redelineación legislativa,

la Suprema Corte de justicia del estado de Oregon debe terminar su revisión antes del 15 de Noviembre. Si el que se tiene que hacerse cargo de delinear los distritos legislativos y congresionales es el Secretario de Estado y el plan es desafiado, entonces la Corte Suprema del Estado de Oregon debe terminar su revisión antes del 15 de Diciembre. No hay fechas límites para acciones de la corte federal si la legislatura no puede acordar en un plan congresional de redelineación.

Gerrymandering (Manipulaciones) y Las dinámicas políticas de Oregon del 2011

Gerrymandering (o manipulaciones) es un termino común usado frecuentemente en la redelineación que viene del nombre del gobernador del estado de Massachusset Elbridge Gerry quien firmo una ley de redelineación que incluyo un distrito dibujado en forma de salamandra, el cual se reporto haber sido dibujado para dar ventaja política a su partido.

Gerrymandering generalmente se refiere a la manipulación de las líneas distritales para afectar el poder político. El "gerrymandering" Racial

ha significado históricamente el dibujar líneas distritales que privan del voto a las poblaciones minoritarias pero también puede significar que aumenta el chance del éxito electoral para un candidato de color. El "gerrymandering" partidario es el dibujar líneas distritales en favor de un partido político. Protección al titular (o elegido) o "gerrymandering-mi cielo acaramelado" es cuando los partidos políticos mas grandes/principales dibujan líneas distritales y facilita a cada partido a mantener el control de sus distritos a la hora en que se hace la deliniación.

Las políticas de la deliniación del 2011 son obviamente afectadas por la unión entre los dos partidos en la casa de representantes de oregon y la estrecha ventaja que tienen los demócratas en el senado del estado de Oregon. Así, el comité de deliniación del senado incluye que la misma cantidad de miembros de demócratas y de republicanos (aunque el senado completo no este equitativamente dividido) que comparezcan indiquen que tienen un interés genuino en un proceso de deliniación bipartidario con el comité de deliniación de los representantes. Este ambiente político puede resultar en "gerrymandering-mi cielo acaramelado" como detrimento a otros aspectos de la deliniación. Sin embargo, La ley de deliniación legislativa debe de ser firmada por el gobernador Kitzhaber.

PORQUE ES IMPORTANTE con CONSIDERACIONES DE OREGON

El panfleto de "Porque la redelineación es importante" del Centro de Brennan para la justicia

Identifica los siguientes problemas redeliniacionales: La ley de Oregon mitiga (atenúa) algunos de estos problemas.

- Los políticos escogen sus propios votos, lo cual puede resultar en que los oficiales electos que están dibujando las líneas distritales mantengan a los elegidos o titulares de ambos partidos seguros.
- El amontonamiento o agrupamiento de un partido en la deliniación de un distrito para que los votantes de un partido estén amontonados y así los candidatos de ese partido salgan exitosos pero tendrán menos oportunidades competitivas en otros distritos.
- La eliminación de los titulares y/o la eliminación de los contrarios o retadores.

- La dilución de votos de la minoría para disminuir las oportunidades de la elección de candidatos de color.
- La separación de comunidades y así ningún representante se sienta responsable por las preocupaciones de algunos residentes distritales.

Un factor mitigador al problema de la redelineación en la ley del Estado de Oregon (ver abajo la lista de los aspectos) prohíbe dibujar líneas distritales para beneficiar a los titulares y llevar ventaja política. La ley del estado de Oregon tampoco permite que se diluya la fuerza electoral de las minorías. Otra consideración de la ley del estado de Oregon es que la legislatura ha fracasado frecuentemente a adoptar mapas distritales exitosos, o el gobernador ha vetado las leyes de redelineación. El Secretario de Estado hizo la redelineación en 1991 y en el 2001 y los ajustes a los planes legislativos han sido frecuentemente requeridos.

EL CRITERIO O ASPECTOS DE OREGON

Los aspectos para la redelineación en el estado de Oregon son ORS 188.010 y explicado abajo:

- Cada distrito, tan cerca como factible, debe:
 - Ser contiguo;
 - Ser de igual población;
 - Utilizar límites políticos y geográficos ya existentes;
 - No dividir comunidades con intereses comunes; y
 - Estar conectados por vías de transportación.
- Ningún distrito debe de ser delineado con el propósito de favorecer a cualquier partido político, legislador titular u elegido u otra persona.
- Ningún distrito debe de ser delineado con el propósito de diluir la fuerza electoral de cualquier lenguaje o grupo étnico minoritario.
- Dos distritos de la Cámara /Casa de Representantes deben de ser incluidos por completo dentro de un solo distrito senatorial estatal.

CONSIDERACIONES LEGALES y DE RAZA

Aunque la ley federal y la ley de Oregon prohíbe la dilución de la fortaleza electoral de las minorías, hay precauciones legales relacionadas a la delimitación de mapas distritales para facilitar el éxito electoral de candidatos de color. Es legal dibujar distritos de "Mayoría- Minoría" u "Oportunidad de Minoría". Sin embargo, en una decisión de la suprema corte de justicia, la Juez Sandra Day O'Connor escribió que la apariencia importa y estaba preocupada con el mapa que estaba "tan raro en su cara (saltaba a la vista su apariencia extraña) que es inexplicable en términos que no sean de raza". Otra litigación federal indica que la raza puede ser un factor motivante pero no la consideración predominante en la redelineación. La raza no debe de ser usada como un "Apoderado" para afiliaciones políticas. Sin embargo, vale la pena repetir mejor que es legal dibujar distritos de "mayoría- minoría" u "oportunidad a la minoría" y la organización de "Causa común de Oregon" apoya esta meta ya que nuestra legislatura no refleja esta diversidad en nuestro estado.

LA PARTICIPACION

Las audiencias públicas no son requeridas, pero han habido partes prominentes en la delimitación de las líneas para ambos, la legislatura y el Secretario de Estado. El proceso legislativo toma la forma de la aprobación de un proyecto de ley que describe los mapas distritales. En el 2011, el comité de la casa de la redelineación está equitativamente dividida entre los Republicanos y Demócratas y que reflejan el lazo en ese cuerpo legislativo. Aunque los demócratas estrechamente controlan el senado, ese comité del cuerpo de redelineación es equitativamente dividido. El gobernador Kitzhaber debe aun así firmar un proyecto de ley de redelineación.

La participación en las audiencias del Secretario de Estado o audiencias legislativas son muy importantes para asegurarnos de que haya aportación local en lo que constituya a las comunidades de interés. La organización de Causa Común de Oregon Cartografía anticipa trabajar con el "Proyecto de pública" (es el trazamiento/ delimitación del mapa) para proveer oportunidades independientes para dibujar/trazar mapas de las comunidades de interés.

LA DEFINICION DE COMUNIDADES DE INTERES

Talvez el aspecto mas importante de la redelineacion es el decidir que es lo que constituye una comunidades de interés. Las jurisdicciones políticas particularmente en las ciudades y en los condados, son de particular importancia cuando pensamos en las comunidades de interés, como ya han sido las guías pasadas presentadas abajo. Pero las comunidades de interés son mas que lindes políticos, especialmente cuando un distrito será mas pequeño o mas grande que una ciudad o un condado y requiere otra aportación para trazar las lineas.

Para testificar en su comunidad de interés, piense en como describiría su comunidad a un fuereño o algún visitante. Cuales son los temas o aspectos de la comunidad, la historia de su comunidad, los centros comunitarios, las características importantes del terreno o las características comunes de los residentes?, es importante conseguir el punto de vista y las aportaciones de la gente local, es esencial ya que un reclamo de interés común puede aveces ser una tapadera para dibujar una linea distrital puede ser de ventaja política. O las lineas pueden ser delineadas en una forma en que algunos residentes puedan perder su voz política. Mas positivamente, los votantes están habilitados junto con aquellos votantes de interés común o similar cuando ambos son dibujados en el mismo distrito y así adquieren mayores oportunidades para elegir candidatos de su opción y poder expresar sus puntos de vista.

Para proveer guía adicional de nuestras comunidades de interés común, el Secretario del Estado Phil Keisling adopto los siguientes 3 principios durante su redelineacion. En el año 2001, El secretario de estado Bil Bradbury también uso estos 3 principios y también busco " la No división de las ciudades con menos de 58,000 pobladores y serias consideraciones en el papel que los condados juegan en las áreas rurales."

- 1) Las Ciudades completas incorporadas dentro de un solo distrito cuando sea posible. Las posibles excepciones están descritas abajo con una posible guía siendo que mientras mas que una ciudad sea dependiente en cuestión de recursos en áreas no incorporadas lo mas que es justificable de dividir.
 - a) Cuando una linea divisoria o limite de ciudad cruce un linde (linea divisoria) de un condado (ejemplo: Lake Oswego; Mill City)
 - b) Cuando pueda ser mostrado que existe un interés absorbente u imperioso para dividir.
 - c) Si una ciudad es dividida, por lo menos debe ser reunida en un distrito senatorial, pero no mas dividido.
- 2) Respeto para los limites de condados con posible excepciones siendo el cruce de las lineas divisorias del condado para maximizar la representación minoritaria.
 - a) Siempre que sea factible, un condado que puede ser completamente incorporado en un solo distrito no debe ser dividido en mas de dos distritos; y si es en dos, entonces en tres; y si en tres; entonces en cuatro, etc.
 - b) Poner cuidado especial a las lineas de los condados es mas áreas rurales, en donde las actividades comunitarias están mas unidas a los condados.
- 3) Minimizar el alejamiento (desviación) de poblacion.
 - a) El lado Oeste de los Cascades, a 1% de alejamiento de poblacion; mas urbanidad al distrito, lo menos de alejamiento dentro de ese campo/ ámbito.
 - b) Aproximadamente, para los 8 distritos al Este de los cascades , permita que halla hasta un 3%, si es que:
 - *Tal alejamiento es necesario para reunir otras estrategias , especialmente con respecto a las lineas divisorias y o de las comunidades de interés común.
 - *Tal alejamiento no tenga efecto adverso en el oeste,
 - *Si el Este es corto, explore la conveniencia y legalidad, la compensación legal con grandes poblaciones en los 4 distritos Jackson/ Josephine que lógicamente completaran el segundo distrito congresional.
 - *Una posible guía es que entre estos 8 distritos de reducir la poblacion de aquellos que están mas propensos a crecer en la próxima década mientras se mantengan cerca a cero el alejamiento o un poco sobre poblados aquellos distritos que van a perder poblacion.